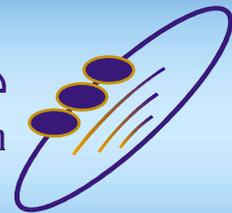




هيئة الاتصالات وتقنية المعلومات  
Communications and Information Technology Commission



# استخدام اللغة العربية في كتابة أسماء مواقع الإنترنت

د. عبدالعزيز بن حمد الزومان

رئيس اللجنة التوجيهية للمشروع التجريبي لأسماء  
النطاقات العربية

مدير المركز السعودي لمعلومات الشبكة  
ومستشار تقنية المعلومات بهيئة الاتصالات وتقنية  
المعلومات

[azoman@citc.gov.sa](mailto:azoman@citc.gov.sa)

الثلاثاء 5 جمادى أول 1428هـ

جمعية العلمية السعودية للغة العربية - جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية





# الغرض من المحاضرة

▪ تسليط الضوء على تجارب وإسهامات المركز السعودي لمعلومات الشبكة فيما يخص دعم اللغة العربية في أسماء مواقع الإنترنت

▪ التأكيد على أن دعم استخدام اللغة العربية في تقنيات المعلومات هي من مسؤولية الجميع

– ليس المتخصصين في تقنيات المعلومات فحسب





# المحتويات

- حول المركز السعودي لمعلومات الشبكة
- لمحة سريعة حول وضع الإنترنت في العالم العربي
- لماذا أسماء المواقع باللغة العربية
- الحلول المتوفرة حالياً
- مستويات (أجزاء) حلول استخدام الأسماء العربية
- منهجية المساهمة والإنجازات
- ماذا تبقى للحصول على حل متكامل
- الخاتمة



# حول المركز السعودي لمعلومات الشبكة

■ جهة حكومية يدار من قبل  
هيئة الاتصالات وتقنية  
المعلومات

■ مسؤول عن إدارة وتنظيم  
تسجيل أسماء النطاقات  
تحت المجال السعودي (.sa.)  
منذ عام 1995م

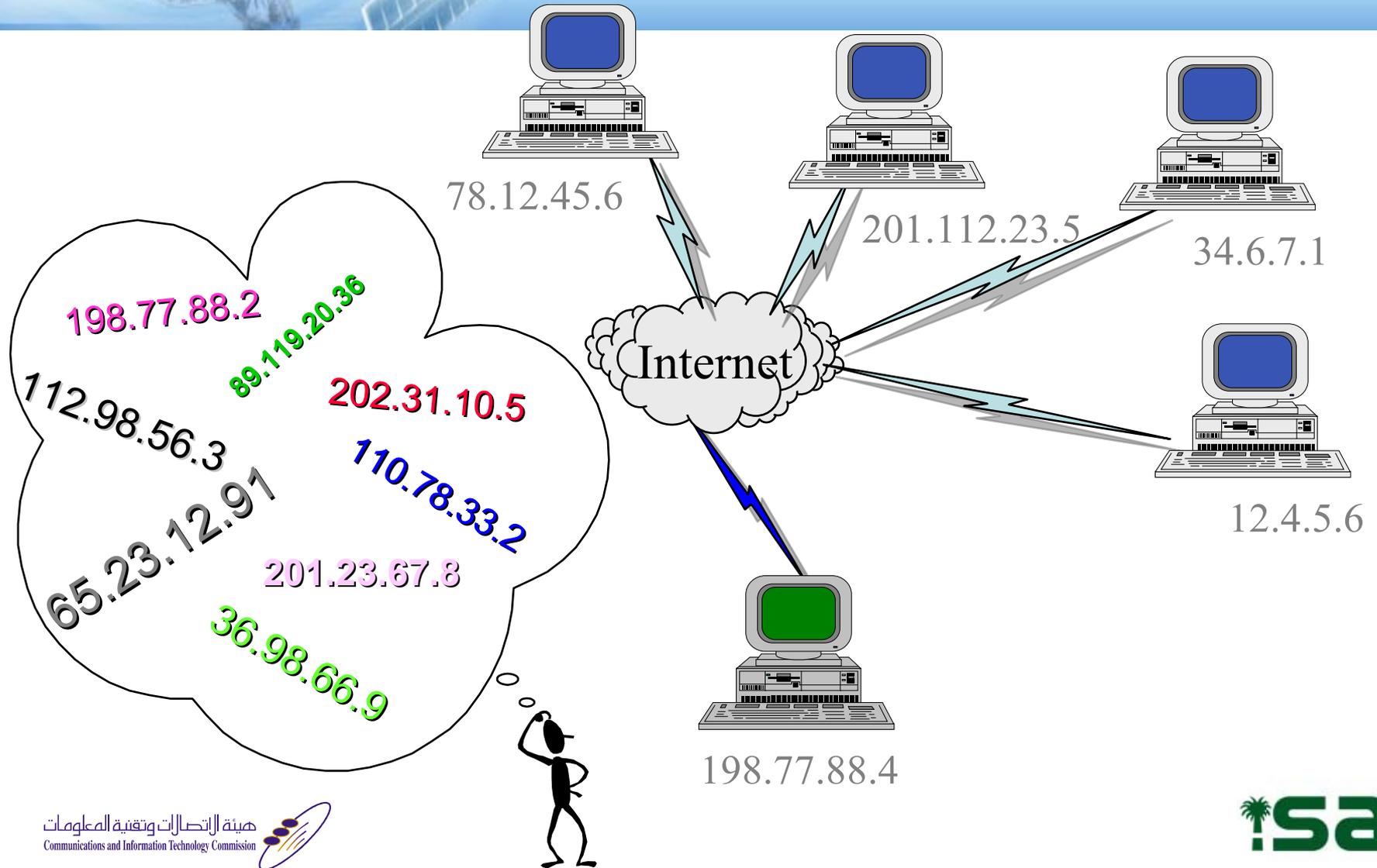
www.nic.net.sa

■ من الداعمين الأساسيين  
لاستخدام اللغة العربية في  
أسماء النطاقات (المواقع)



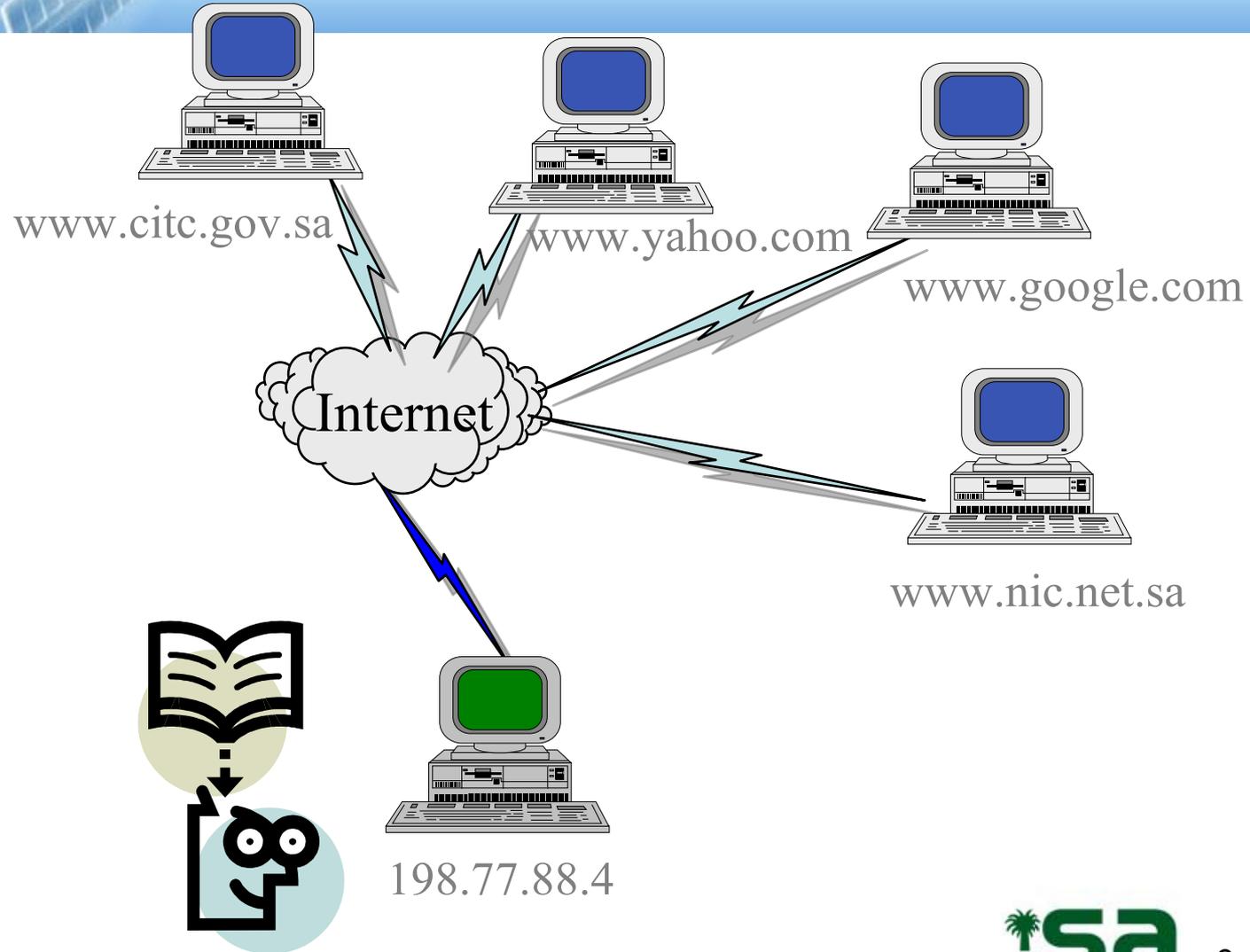


# تعريف بالمشكلة ... 1





## تعريف بالمشكلة ... 2





## تعريف بالمشكلة ... 3

صحيفة الشرق الأوسط

[www.al-sharqalawsat.com](http://www.al-sharqalawsat.com)  
[www.asharqalawsat.com](http://www.asharqalawsat.com)  
[www.asharq-alaowsat.com](http://www.asharq-alaowsat.com)  
[www.elsharkelaosat.com](http://www.elsharkelaosat.com)

...



برنامج الحكومة الإلكترونية: يسر

[www.yasser.gov.sa](http://www.yasser.gov.sa)  
[www.yaser.gov.sa](http://www.yaser.gov.sa)  
[www.yasir.gov.sa](http://www.yasir.gov.sa)  
[www.yassir.gov.sa](http://www.yassir.gov.sa)

...





# الإنترنت في العالم العربي

## إحصاءات

- عدد سكان الدول العربية: **275** بليون ويمثل **5%** من سكان العالم
- يمثل مستخدمو الإنترنت من العرب **0.9%** على مستوى العالم
- متوسط توغل الإنترنت في البلدان العربية **2.6%**
- متوسط توغل الحاسبات الشخصية **1.2%**
- أقل من **10%** من مستخدمين الإنترنت يتحدثون لغة

## معوقات انتشار الإنترنت

- ضعف في البنية التحتية للاتصالات
- عدم توفر الأنظمة والقوانين
- التكلفة العالية
- الأمية الحاسوبية
- عائق اللغة
  - المحتوى
  - الأدوات والتطبيقات
  - العناوين (أسماء النطاقات)



# دوافع استخدام اللغة العربية في أسماء المواقع

- هناك زيادة في الطلب على الأسماء المواقع باللغة العربية
- عجز اللغة الإنجليزية من تمثيل الأحرف العربية
- صعوبة الوصول إلى المواقع العربية (بسبب مشاكل التهجئة والنطق)
- تشجيع المستخدم العربي من استخدام الإنترنت
- حق المستخدم العربي في استعمال لغته - ليس من





# الحلول الحالية

■ هناك عدة حلول من شركات مختلفة تقدم خدمة تسجيل الأسماء باللغة العربية، ولكن

- حلولها غير معيارية

- غير معترف بها حتى الآن من قبل الجهات المسؤولة عن نظام أسماء النطاقات على الإنترنت (ICANN)

- غير متوافقة فيما بينها لا من الناحية الفنية أو اللغوية

- تعددية في التسجيل

- قد يؤدي إلى وجود شبكات عربية منفصلة





# منهجية مساهمة المركز





# الركائز الأساسية لمساهمة مركز

■ خدمة المستخدم العربي

■ عدم الضرر باللغة

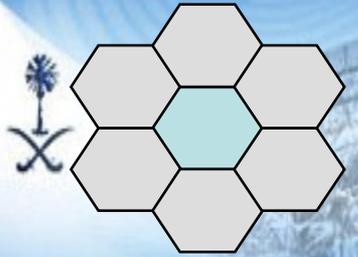
- ينبغي تطويع التقنيات لخدمة اللغة وليس العكس
- أن تكون الحلول مناسبة لطبيعة اللغة العربية وعدم الأخذ بحلول مبنية على لغات أجنبية

■ الأخذ في عين الاعتبار السهولة وعدم

التعقيد ليتماشى مع الهدف الأساسي

من استخدام أسماء بدلا من أرقام





# التعرف على نوعية المساهمة

تحديد مجموعة المحارف المعترف بها لاستخدامها في كتابة أسماء النطاق باللغة العربية

1

المسائل اللغوية

Linguistic issues

2

النطاقات العلوية العربية

Arabic TLDs

تحديد النطاقات العليا لأسماء النطاقات العربية العامة والدولية

3

الحلول الفنية

Technical solutions

... ,IETF, MINC

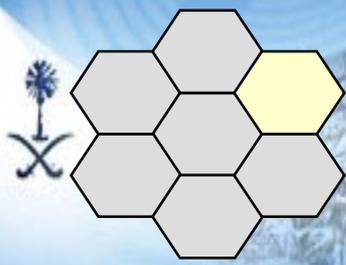
4

الخدمات الأساسية

Arabic root servers

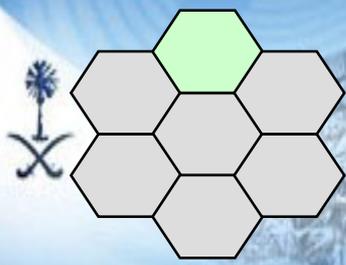
... ,ICANN/IANA, MINC, ITU





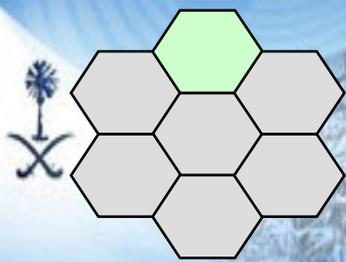
# العمل الجماعي

- **MINC: ائتلاف أسماء الإنترنت متعددة اللغات، 2000م**
- **AINC: الائتلاف العربي لأسماء الإنترنت، 2001م**
- **فريق عمل أسماء النطاقات العربية، 2003م**
  - تحت اشراف اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا)
  - أصدر وثيقة تحتوي على المواصفات لدعم اللغة العربية في أسماء النطاقات
- **مجموعة عمل أسماء نطاقات الانترنت بدول الخليج ، 2004م**
  - منبثقة من لجنة تقنية المعلومات التابعة للأمانة العامة لمجلس التعاون لدول الخليج العربية
  - قامت بتنفيذ مشروع تجريبي لاستخدام اللغة العربية في أسماء النطاقات على شبكة الإنترنت
- **فريق العربي لأسماء النطاقات 2005م**



# كتابة التقارير والأوراق العلمية

- تم نشر خمسة أوراق علمية في المؤتمرات والمجلات العلمية المتخصصة
- نشر عدة تقارير فنية
- المساهمة في إعداد وثيقة تحتوي على المواصفات لدعم اللغة العربية في أسماء النطاقات



# كتابة التقارير والأوراق العلمية

## Scientific Research Papers

- "Using Arabic Scripts in Internationalized Domain Names", WSEAS transactions on Information Science & Applications, Issue 3, Volume 3 March 2006, pp. 595-601.
- "Top-Level Arabic Domain Names", International Journal of Computer Processing of Oriental Languages, Volume 17 Number 2 June 2004, pp. 83-95.
- "Arabic Top-Level Domain Names", International Journal of Computer Processing of Oriental Languages, Volume 17 Number 2 June 2004.
- "Linguistic Issues in Arabic Domain Names", In Proceedings of the 17th NCC, KAAU, Al-Madina Almunawarah, Saudi Arabia, 5-8 April, 2004, pp 235-250 [in Arabic]
- "Arabic Top-Level Domain Names", In Proceedings of the 17th NCC, KAAU, Al-Madina Almunawarah, Saudi Arabia, 5-8 April, 2004, pp 281-296 [in Arabic]
- "Using Arabic Language in writing domain names", Arab journal of library and information science, Vol 22, No. 3, July 2002, pp. 21-38 [in Arabic].
- "Using Arabic Language in writing domain names", In Proceedings of IACIT 2001, JUST, Irbid, Jordan, 13-15 Nov., 2001, pp 264-272 [in Arabic]

## Technical Reports

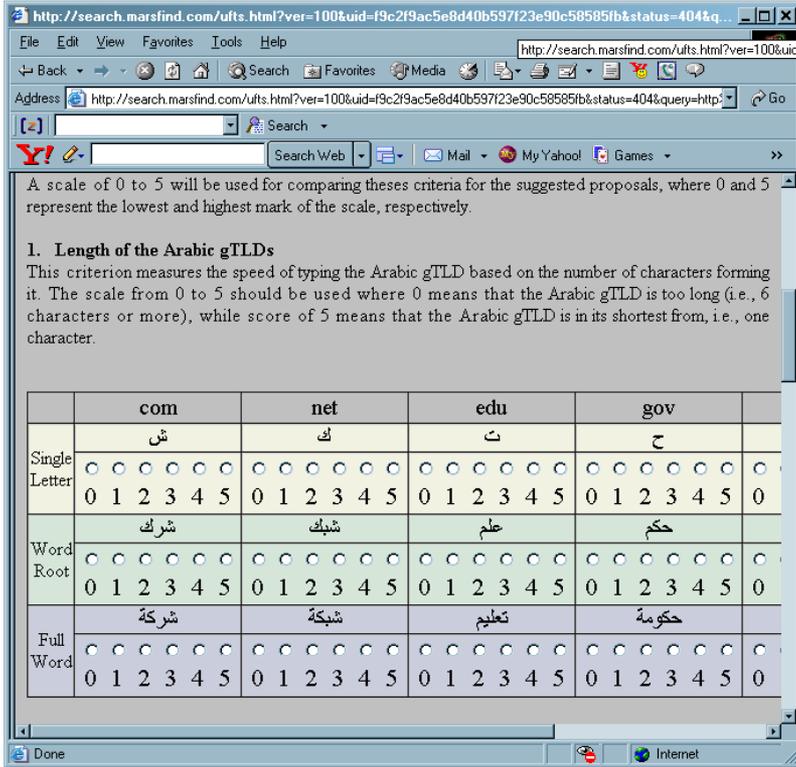
- "Supporting the Arabic Language in Domain Names", submitted to ADNTF-ESCWA, October 2003
  - The base for the new RFC
- "Status Report of the Arabic Linguistic Committee of AINC", 9/2001 & 4/2002



# استطلاع الآراء

- وضع عدة استبانات لاستقصاء آراء المستخدمين في المسائل اللغوية وهيكل أسماء الإنترنت باللغة العربية
- تمت من خلال الإنترنت في الفترة من محرم 1422هـ حتى صفر 1423هـ
- وصل عدد ردودها أكثر من 500 مشارك

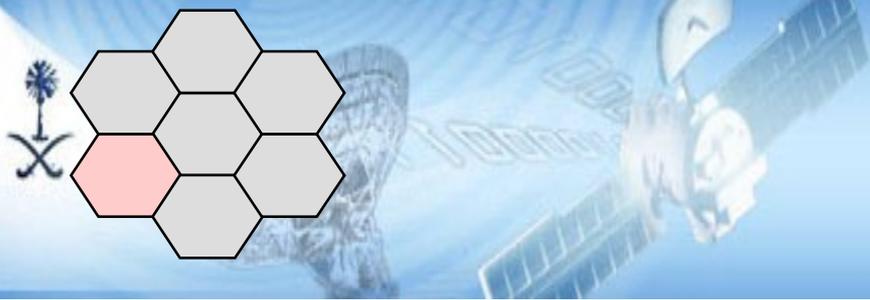
وقد تم تحليلها ومقارنتها



A scale of 0 to 5 will be used for comparing these criteria for the suggested proposals, where 0 and 5 represent the lowest and highest mark of the scale, respectively.

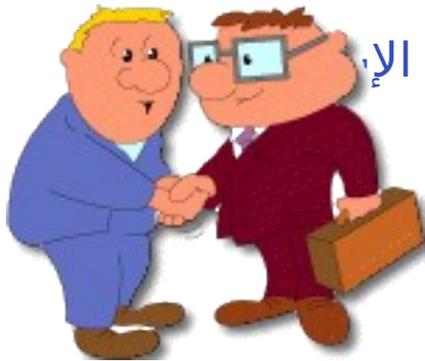
1. Length of the Arabic gTLDs  
This criterion measures the speed of typing the Arabic gTLD based on the number of characters forming it. The scale from 0 to 5 should be used where 0 means that the Arabic gTLD is too long (i.e., 6 characters or more), while score of 5 means that the Arabic gTLD is in its shortest form, i.e., one character.

	com	net	edu	gov	
	ش	ك	ت	ح	
Single Letter	○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○	○
	0 1 2 3 4 5	0 1 2 3 4 5	0 1 2 3 4 5	0 1 2 3 4 5	0
Word Root	شرك	شيك	علم	حكم	
	○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○	○
	0 1 2 3 4 5	0 1 2 3 4 5	0 1 2 3 4 5	0 1 2 3 4 5	0
Full Word	شركة	شبكة	تعليم	حكومة	
	○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○ ○ ○	○
	0 1 2 3 4 5	0 1 2 3 4 5	0 1 2 3 4 5	0 1 2 3 4 5	0



# استشارة المختصين

■ الاستشارات و الاجتماعات الفردية مع المتخصصين  
خاصة اللغويين ونخص بالذكر ولهم مني جزيل  
الشكر:



– الاستاذ الدكتور تركي بن سهو العتيبي

• عميد البحث العلمي بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

– الأستاذ الدكتور صالح بن حسين العايد

• أمين عام المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية

– الدكتور عبدالعزيز بن حميد الحميد

• عضو هيئة التدريس بكلية اللغة بجامعة الإمام



# التوعية والنشر

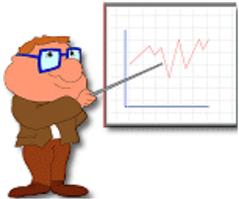
موقع على الإنترنت  
[www.nic.net.sa](http://www.nic.net.sa)  
[www.arabic-domains.org.sa](http://www.arabic-domains.org.sa)

المشاركة في اجتماعات  
مؤتمرات محلية وإقليمية  
ودولية

نشر الأوراق البحثية  
العلمية

نشر المقالات في الصحف  
والمجلات

المشاركة في برامج إذاعية





# المسائل اللغوية

تم مناقشة هذه المحاور مع أكثر من 60 عضو  
مشارك في اللجنة اللغوية التابعة للائتلاف العربي  
لأسماء الإنترنت حتى الوصول إلى التوصيات  
النهائية

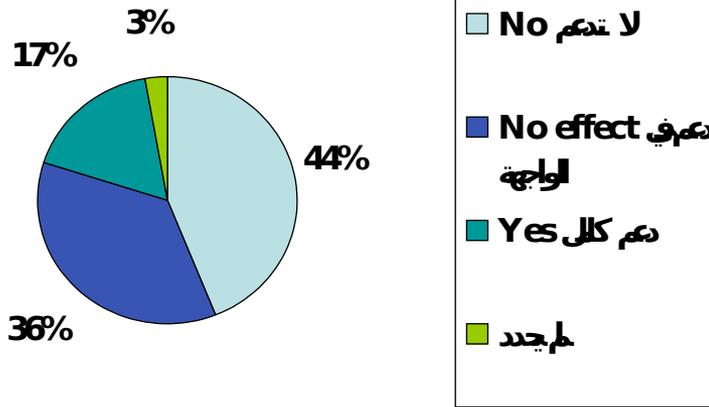
- المحور 1.1: التشكيل
- المحور 1.2: الكشيدة
- المحور 1.3: الهاء والتاء المربوطة
- المحور 1.4: الهمزة
- المحور 1.5: الألف المقصورة
- المحور 1.6: الأرقام
- المحور 1.7: النقطة والصفري العربي
- المحور 1.8: ربط الكلمات
- المحور 1.9: الفراغ
- المحور 1.10: دمج الأحرف العربية واللاتينية
- المحور 1.11: الرموز
- المحور 1.12: المحارف المعترف بها





# المسائل اللغوية - التشكيل

- عبارة عن حركة صغيرة توضع فوق أو تحت الحرف لتغيير طريقة نطقه (مثل: الضمة، الفتحة، الكسرة، ... الخ) مما يؤدي إلى تغيير المعنى.



التوصية:

عدم السماح باستخدام التشكيل ولكن إن تحتم الأمر من استخدامها فيتم السماح باستخدامها فقط لدى واجهة المستخدم وحذفها قبل حفظها لدى خدمات أسماء النطاقات

- التشكيل ليس حرفاً بذاته ولكنه وسيلة للتأكد من صحة نطق الحروف

- لا يستخدم بكثرة إلا في حالات معينة حينما يتخوف من وقوع خلط بين كلمات متشابهة من حيث الرسم ولكن في طريقة النطق



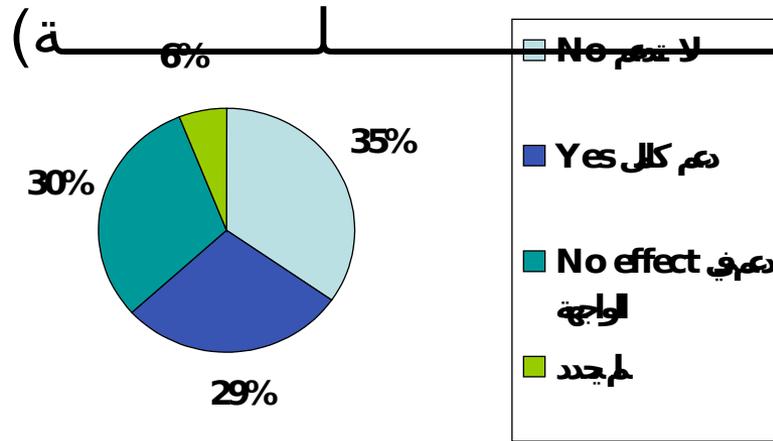
# المسائل اللغوية - المستخدم!!

- جمعية- الحاسبات.السعودية
- وزارة-التربية.سورية
- جَمْعِيَّة- الحاسبات.السعودية
- وَرَازَةُ-التربية.سورية
- وَرَازَةُ-التربية.سورية
- جَمْعِيَّة- الحاسبات.السعودية
- وَرَازَةُ-التربية.سورية
- وَرَازَةُ-التربية.سورية



# المسائل اللغوية - الكشيدة

- هي عبارة عن وصلة أفقية شكلية تستخدم للربط بين الحروف المتصلة لتطويل الكلمة (مثل: المدة



- دون تغيير معناها حرفا بذاته التطويل ليس فقط في ولكن يستخدم فقط في تحسين مخرجات الطباعة.

التوصية:

عدم السماح باستخدام التطويل في أسماء النطاقات



# المسائل اللغوية - توحيد الحروف

## توحيد الحروف: المحاور 1.3 ، 1.4 ، 1.5: الهاء التاء المربوطة، أشكال الهمزة، الألف المقصورة والياء

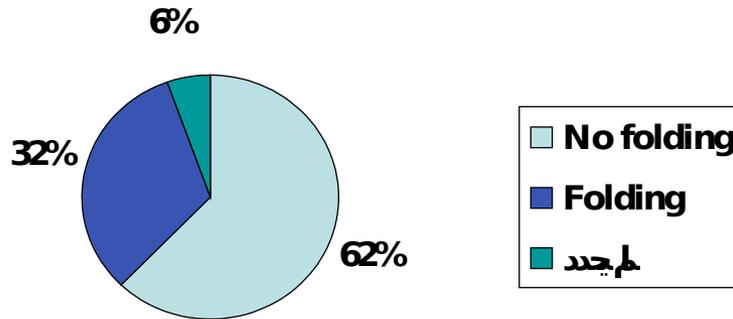
- توحيد الحروف عبارة عن تحويل جميع أشكال (الحروف) إلى شكل واحد فقط، مثل
  - الهاء في نهاية الكلمة والتاء المربوطة (ه، هـ)، جميع أشكال الألف (ا، إ، آ)، الياء في نهاية الكلمة (ي، يـ، ئ)، الواو والواو المهموزة (و، وُ)

### ملاحظات:

- يجب ملاحظة أن هذه الحروف هي حروف مختلفة تتشابه في الرسم فقط.
- يأتي المزج بين هذه الأحرف عادة في الكتابة اليدوية لأسباب قد تكون تكاسلا أو ضعفاً إملائياً ولكن يقل ذلك في المطبوعات.
- يخل بأبسط القواعد الإملائية والنحوية عملية مستحدثة تخوفاً من تشابه الأسماء وهو تخوف في غير محلة.
- يؤدي إلى دعم صورة واحدة من الكلمات التي تحتوي على أي من



المعدل ل	ه + و	ا + (أ، إ، آ)	ي + ئ يـ	و + وُ	كيف تعامل الحروف المختلفة
62.1 %	63.8%	51.7%	63.8%	69%	مختلفة
32.4 %	29.2%	41.3%	30.6%	28.4 %	نفس الحرف
5.5%	7%	7%	5.6%	2.6%	لم يحدد

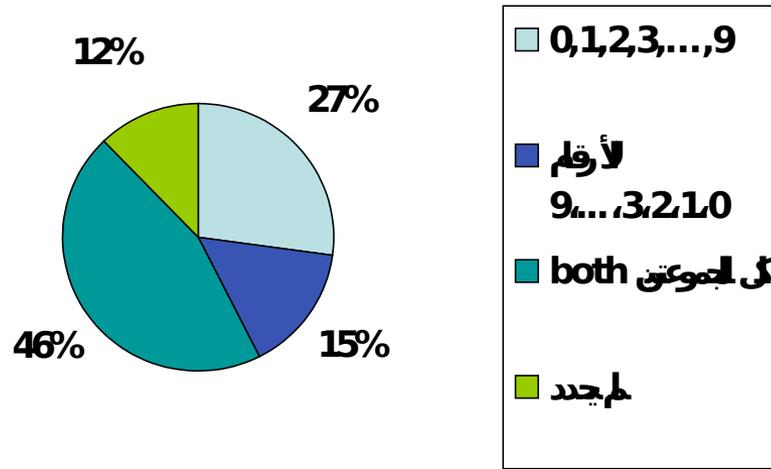


### التوصية:

يعامل كل حرف على أنه حرف مستقل و يجب أن لا يسمح بتوحيد الحروف في أسماء النطاق



# المسائل اللغوية - الأرقام



التوصية:

يمكن أن يتم دعم الأرقام  
المشرقية والمغربية في واجهة  
المستخدم فقط بينما يتم حفظ  
صورة واحد من الأرقام في ملف  
أسماء النطاقات.

## المحاور 1.6 ، 1.7: الأرقام والصفري العربي

- هناك اقتراح باستخدام الأرقام العربية المغربية (0, 1, 2, 3, ..., 9) بدلاً من الأرقام العربية المشرقية (01, 2, 3, ..., 9) في أسماء النطاقات.

## ملاحظات:

- هناك اختلاف كبير بين الصفر (0) و النقطة (.) خاصة في المطبوعات
- وجود التشابه لا يعطينا الحق في التخلص من أرقامنا والتي نستخدمها بكثرة وبحاجة إليها حتى في أسماء النطاقات.
- في اللغة الإنجليزية نجد أن هناك تشابه بين الحرف (O) والصفر (0) وأيضا بين الحرف (I) والعدد واحد (1) وهذا لم يؤدي إلى تركها والبحث عن بديل آخر من لغات أخرى.
- أن التفريق بين تشابه الحروف يأتي من محتوى أو معنى النص
- أرقامنا العربية المشرقية (0, 1, 2, 3, 4, ... ) سائدة الاستخدام في البلدان العربية والإسلامية

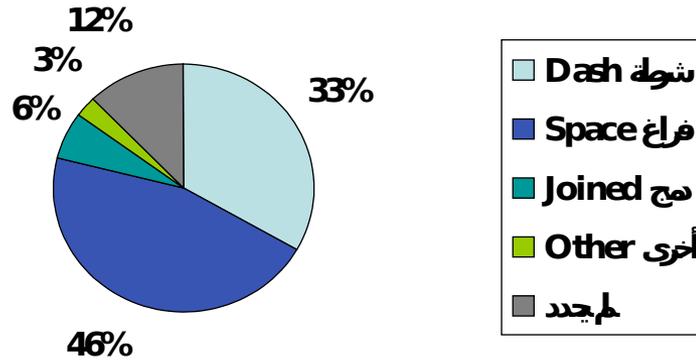
الرقم الأجنبي هندي المصدر عربي النشأة أوروبي الصياغة طور ليلائم الحرف اللاتيني ففقد أصلته وانتماءه إلى الحرف العربي





# المسائل اللغوية - ربط الكلمات

- ما هي الطريقة المناسبة لربط الكلمات عندما يتكون اسم النطاق من عدة كلمات؟  
■ ملاحظات:



التوصية:

نقترح أن تطوع التقنية لخدمة اللغة وليس العكس، مثال (أسماء الملفات الطويلة). لذا يجب دعم الفراغ. عند استحالة استخدام الفراغ يمكن استخدام الشرطة "-" لربط الكلمات.

- يستخدم الفراغ في العادة للفصل بين جمل أوامر الحاسب الآلي، لذلك يطالب كثير من المهتمين بعدم دعم الفراغ في أسماء النطاقات واستخدام رموز أخرى مثل "-" الشرطة لربط الكلمات.

- في اللغة العربية يستخدم الفراغ لربط الكلمات بعكس اللغة الإنجليزية والتي يستخدم فيها الفراغ أو الشرطة (-) أو أحيانا أخرى تدمج الكلمتان في كلمة واحدة.

- ربط الكلمات بدمجهم غير مقبول في اللغة العربية لأنه خطأ إملائي.

- الفراغ هو أنسب الحروف لربط الكلمات وتعامل الفراغات المتتالية كفراغ واحد، ويجب أن لا

يسمح باستخدام الفراغ في بداية

# المسائل اللغوية - الأحرف اللاتينية

## دمج الأحرف العربية واللاتينية

- هل يسمح باستخدام الأحرف اللاتينية في أسماء النطاقات العربية؟

التوصية:

يقترح أن لا تحتوي أسماء النطاقات العربية أحرفا غير عربية





# المسائل اللغوية - الرموز الخاصة

## استخدام الرموز الخاصة في أسماء النطاقات

- ما هي الرموز التي يمكن استخدامها في أسماء النطاقات العربية؟

التوصية:

يقترح أن تتبع المواصفات والمقاييس العالمية



# المسائل اللغوية - المحارف العربية

- ما هي المحارف العربية التي يجب دعمها؟ وما هي مجموعات الأحرف التي يسمح أو لا يسمح

التوصية:

- يقترح استخدام جدول المحارف Unicode 3.1
- السماح باستخدام الأحرف التالية:
  - U063A - U0621 الأحرف من "ء" إلى "غ"
  - U0641 - U064A الأحرف من "ف" إلى "ي"
  - U002E النقطة
  - U002D الشرطة
  - U0660-U0669 الأرقام من "0" إلى "9"
  - U0030 - U0039 الأرقام 0 - 9
- ما سوى ذلك فغير مسموح استخدامه في أسماء النطاقات العربية.



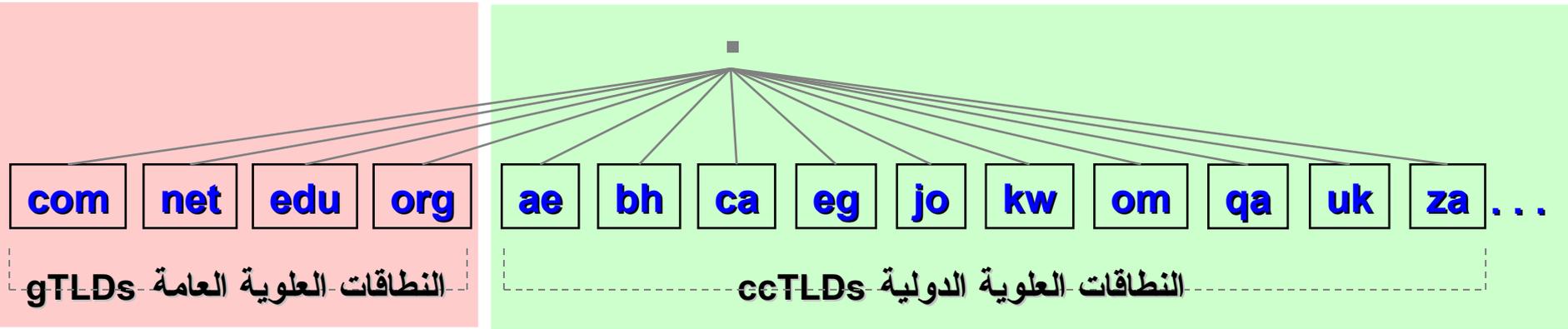
# المسائل اللغوية - توصيات اللجنة

المسألة	توصيات النهائية للجنة اللغوية التابعة للاتلاف العربي لأسماء الإنترنت
التشكيل	عدم السماح باستخدامها ولكن إن تحتم الأمر من استخدام التشكيل فيتم السماح باستخدامها فقط لدى واجهة المستخدم وحذفها قبل حفظها لدى خادمت أسماء النطاقات
التطوير/الكثيد ة	عدم السماح باستخدامها في أسماء النطاقات
توحيد الحروف	يعامل كل حرف على أنه حرف مستقل و يجب أن لا يسمح بتوحيد الحروف في أسماء النطاقات
ربط الكلمات	عند استحالة استخدام الفراغ يمكن استخدام الشرطة " - " لربط الكلمات.
الأرقام	يمكن أن يتم دعم الأرقام العربية والأجنبية في واجهة المستخدم فقط بينما يتم حفظ صورة واحد من الأرقام في ملف أسماء النطاقات. وإن تعذر ذلك فيمكن استخدام الأرقام الأجنبية فقط
الخلط مع لغة أخرى	يفتح أن لا تحتوي أسماء النطاقات العربية حروفاً غير عربية
الرموز الخاصة	يقترح أن تتبع المواصفات والمقاييس العالمية
المحارف المعترف بها	الحروف الهجائية: من "ء" إلى "غ" (U0621-U063A)، ومن "ف" إلى "ي" (U0641-U064A). النقطة: من جدول محارف الأسكي (U002E). الشرطة: من جدول محارف الأسكي (U002D). الأرقام العربية: من "0" إلى "9" (U0660-U0669). الأرقام اللاتينية: 0-9 من جدول محارف الأسكي (U0030 - U0039). ما سوى ذلك فغير مسموح استخدامه في أسماء النطاقات العربية.





# النطاقات العلوية العربية



■ نحن بحاجة إلى تحديد النطاقات العلوية العربية:

– العامة

– والدولية



# النطاقات العلوية العربية - مقترحات للنطاقات العامة

نطاق علوي باللغة الإنجليزية	مقترح 1 حرف	مقترح 2 جذر	مقترح 3 كلمة
com	ش	شرك	شركة
net	ك	شبك	شبكة
edu	ت	علم	تعليمي
gov	ح	حكم	حكومي
org	م	نظم	منظمة
mil	ع	عسكر	عسكري
int	د	دول	دولي
aero	ط	طير	طيران
coop	ن	عون	تعاون
name	س	وسم	شخص
biz	ل	عمل	أعمال
info	خ	خبر أو طلع	إعلام
museum	ف	تحف	متحف

زومان شركة  
زومان بش

الجزيرة شبكة  
الجزيرة شبك

اتحاد-السباحة-العربي منظمة



# النطاقات العلوية العربية - مقترحات للنطاقات الدولية

Country Official Names	Country Code رمز الدولة		Nationality الاسم النسبي		Country Short Form الاسم المختصر	
	Arabic	English	Name	Length	Name	length
Hashemite Kingdom of Jordan	ار	jo	أردني	5	الأردن	6
United Arab Emirates	ام	ae	إمارات ي	7	الإمارات	8
Kingdom of Bahrain	بح	bh	بحريني	6	البحرين	7
Republic of Tunisia	تو	tn	تونسي	5	تونس	4
People's Democratic Republic of Algeria	جز	dz	جزائر ي	6	الجزائر	7
Republic of Djibouti	جي	dj	جيبوتي	6	جيبوتي	6
Kingdom of Saudi Arabia	سع	sa	سعود ي	5	السعودية	8
...	...	...	...	...	...	...
Arab Republic of Egypt	مص	eg	مصري	4	مصر	3
Kingdom of Morocco	مغ	ma	مغربي	5	المغرب	6
Islamic Republic of Mauritania	مو	mr	موريتانيا ي	8	موريتانيا	9
Yemen Arab Republic	يم	ye	يمني	4	اليمن	5
Average length	2			5.32		6



# النطاقات العلوية العربية

اسم النطاق (Domain Name)	اسم الجهة (Organization Name)
www.escwa.org موقع إسكوا. منظمة منظمة-الإسكوا. دولي	الأمم المتحدة لجنة آسيا (إسكوا) اقتصادياً
www.microsoft.com موقع مايكروسوفت. شركة شركة-مايكروسوفت. عربي	Microsoft Corporation شركة مايكروسوفت
www.aramco.com موقع أرامكو. شركة شركة-أرامكو. السعودية	Saudi Aramco Company شركة أرامكو السعودية
www.arab.net موقع العربية. شبكة الشبكة عربي	الشبكة العربية Arab Net

# النطاقات العلوية العربية - ملاحظات

- من الأفضل أن لا يتم اختيار أسماء نطاقات علوية عربية تعبر عن نوعية نشاط الجهة المسجلة مثل كلمة شركة أو مؤسسة أو منظمة ... الخ
- يتم اختيار التوزيع الجغرافي

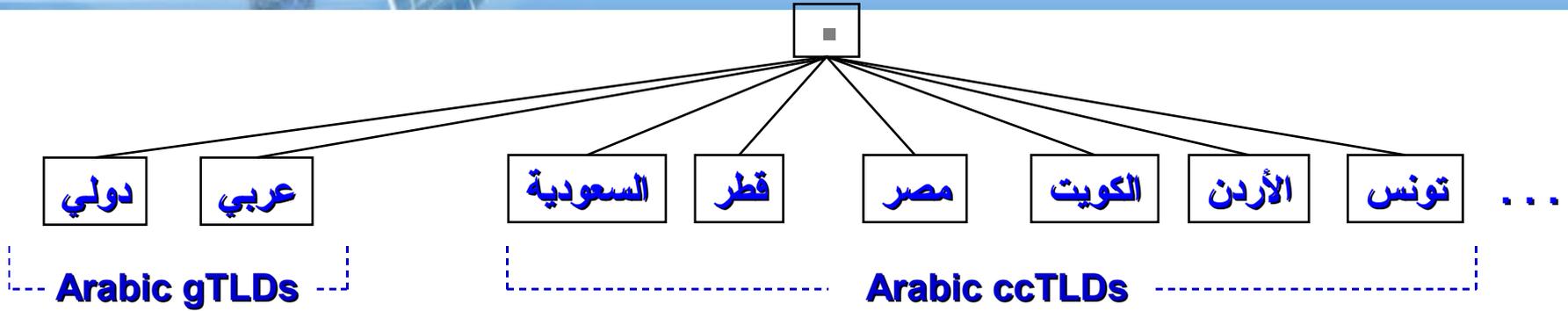
- رموز للدول التي تستخدم الأحرف العربية (مثل: سعودية، مصر، قطر، ليبيا، إيران، باكستان، ...، أو كأحرف مثل: سع، مص، قط، لي، اي، بك ...، حسب المواصفات والمقاييس العربية)

رموز عامة مثل عربي، دولي.

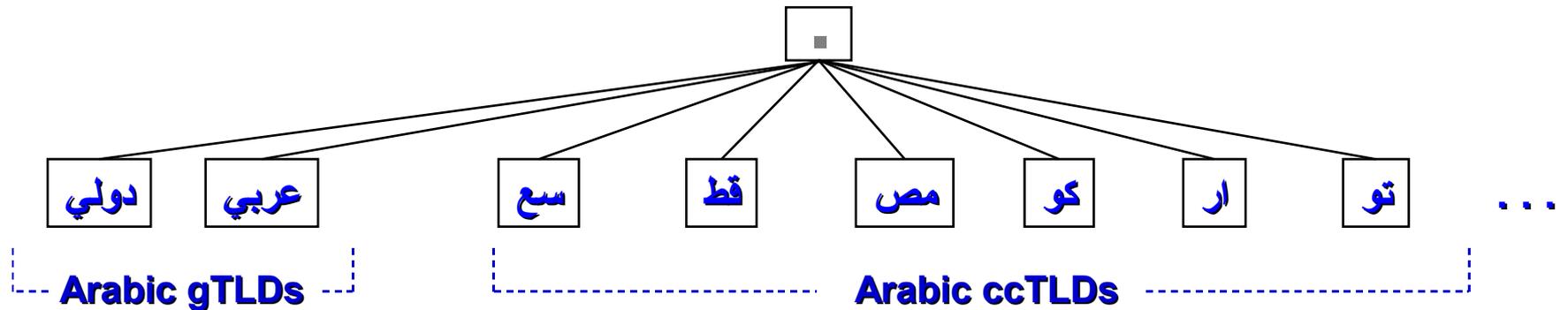


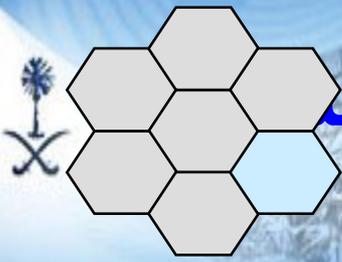


# النطاقات العلوية العربية



Using short country names for Arabic ccTLDs





# التجربة وبناء الخبرة المحلية - المسح المحلي

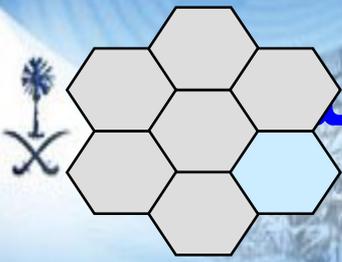
- مشاريع متفرقة لكل دولة
- عربي.إنجليزي ، مثال: com.sa نطاق
- اشكالية اختلاف اتجاه الكتابة للغتين
- غير مقبول لغويا/اجتماعيا



المملكة العربية السعودية

مرتفعة جداً  
مرتفعة

متوسطة الارتفاع  
منخفضة



# التجربة وبناء الخبرة المحلية - المساء الخليجي

■ مارس 2005: قامت مجموعة عمل أسماء عناوين نطاقات الانترنت بدول الخليج

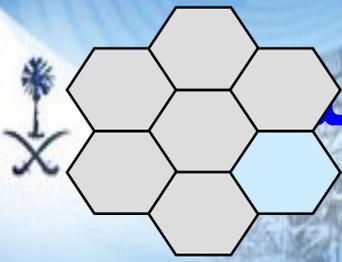
- بتأسيس فريق عمل خليجي لتنفيذ مشروع تجريبي لدعم استخدام اللغة العربية في أسماء النطاقات على شبكة الإنترنت.
- يهدف المشروع إلى إعداد أرضية العمل لأسماء النطاقات العربية من خلال إعداد بيئة عمل تجريبية لأسماء النطاقات العربية للدول المشاركة مما يتيح تجربة أسماء النطاقات العربية و المشاكل التي قد تواجه استخدامها و ايجاد الحلول التقنية لها و مشاركة الدول العربية الأخرى فيها لتكون حجر الأساس للعمل المستقبلي نحو

■ **فوائد المشروع المرجوة** ايجاد معايير دولية بهذا الخصوص

- اكتساب الخبرة اللازمة من خلال التعامل مع أسماء النطاقات العربية و مشاركة الدول العربية الأخرى في النتائج
- تطبيق و اختبار أسماء النطاقات العربية
- بناء الوعي المحلي بأسماء النطاقات العربية
- بدء العمل المشترك في هذا الخصوص مع الجهات ذات العلاقة مثل الجامعات و مزودي الخدمة

■ بناء برامج و أدوات تساعد في عمل خدمات النطاقات

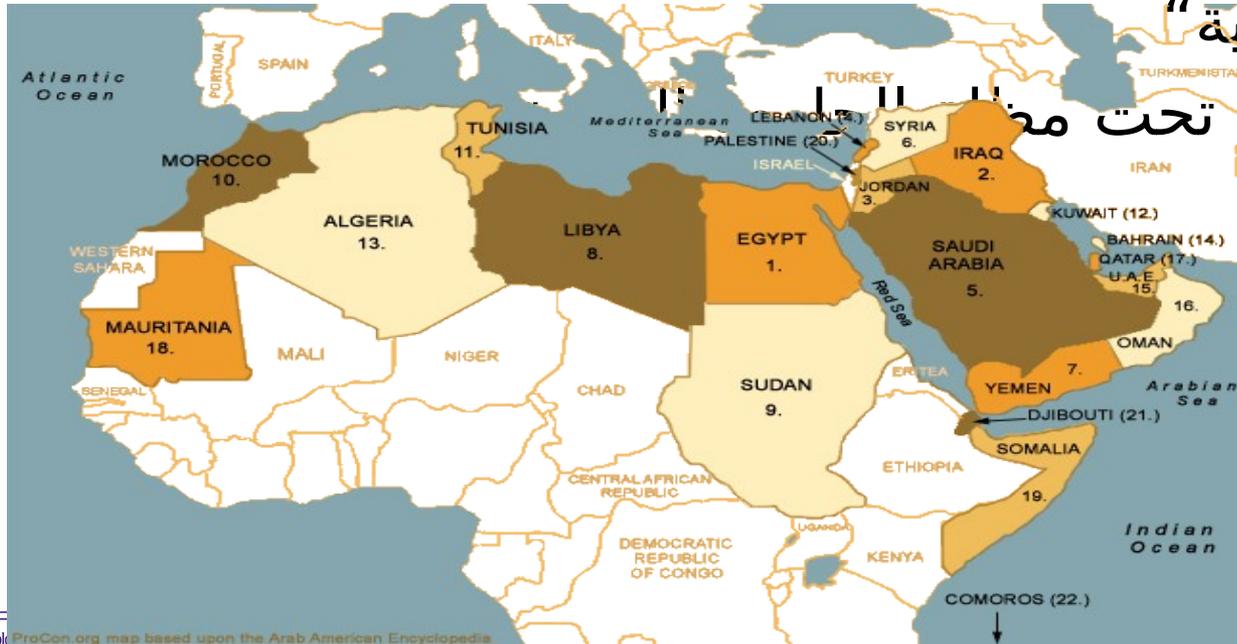


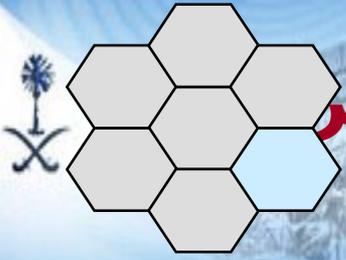


# التجربة وبناء الخبرة المحلية - المساء العربي

## مايو 2005: خلال اجتماع الفريق العربي لأسماء النطاقات بالقاهرة

- توسيع نطاق المشروع الخليجي لجميع الدول العربية
- اسم المشروع: "المشروع التجريبي لأسماء النطاقات العربية"
- يكون تحت مظلة



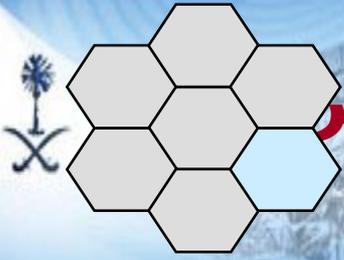


# المشروع التجريبي لأسماء النطاقات العربية الغرض

- إنشاء أنموذج تجريبي لأسماء النطاقات العربية ليس لأغراض تجارية
- يسمح للدول المشاركة في الحصول على الخبرة المبكرة في استخدام أسماء النطاقات العربية:

- تحديد الاحتياجات
- التوصل إلى المواصفات القياسية
- التعرف على المشاكل والبحث عن الحلول
- تطوير الأدوات والبرمجيات المطلوبة
- صياغة السياسات والوثائق التنظيمية

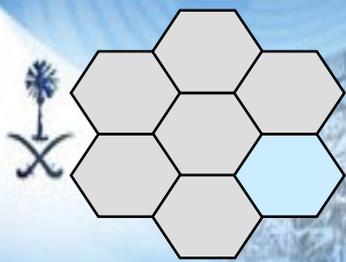




# المشروع التجريبي لأسماء النطاقات العربية المنجزات

- إنشاء لجنة توجيهية ولجنة فنية للمشروع
- إعداد الوثائق الفنية والتنظيمية للمشروع
- نشر موقع للمشروع باللغتين:  
www.arabic-domains.org –
- تجهيز المتطلبات الفنية من أجهزة وخادمت
- التسجيل التجريبي لبعض أسماء النطاقات العربية





# الدول المشاركة في المشروع

-  الإمارات العربية المتحدة
-  المملكة العربية السعودية
-  دولة قطر
-  سلطنة عمان
-  دولة فلسطين
-  جمهورية مصر العربية
-  الجمهورية التونسية
-  الجمهورية العربية السورية
-  المملكة الأردنية الهاشمية



# التسجيل التجريبي في السعودية

تم فتح باب  
التسجيل التجريبي  
لأسماء النطاقات  
العربية السعودية  
في 22 شعبان  
1426هـ  
- اسم-الجهة.السعودية

موقع المركز:  
www.nic.net.sa

Microsoft Internet Explorer - المركز السعودي لمعلومات الشبكة

Address: http://nic.net.sa/page.php?page=62&lang=0

English

المركز السعودي لمعلومات الشبكة

قواعد التسجيل تسجيل نطاق تعديل نطاق إحصاءات أسئلة شائعة مساعدة إتصل بنا النطاقات العربية

نموذج طلب تسجيل اسم نطاق تجريبي تحت النطاق العربي السعودي (.السعودية)

التعمية إرسال الخطاب التسجيل

يجب تعبئة جميع الحقول التالية بالشكل الصحيح  
ملاحظة: لتحديد معلومات نطاق عربي تم تسجيله مسبقا استخدم النموذج التالي: [نموذج التسجيل](#)

أولاً: معلومات عن النطاق

اسم النطاق المسجل حالياً تحت (sa) :

اسم النطاق العربي المراد تسجيله :

اسم الجهة المستفيدة من النطاق :

ثانياً: اختر أحد طرق استخدام وتفعيل النطاق العربي (للمزيد من المعلومات):

1- توجيهه إلى العنوان (URL) :

2- ربطه برقم الانترنت (IP Address) :

3- استضافة النطاق بشكل مفصل ومستقل على خادم أسماء النطاقات التالي (DNS Server):

اسم الخادم (Host name) :

رقم الانترنت (IP address) :

ثالثاً: معلومات الاتصال بك عند الحاجة

اسمك :

رقم هاتفك (جوال):

بريدك الإلكتروني:

ملاحظات:

تم الاطلاع والموافقة على شروط وقواعد تسجيل النطاقات العربية التجريبية

التالي مسح

# الوصول إلى أسماء النطاقات العربية

## ■ الاختيار الأول: استخدام المشروع

– الارتباط عن طريق مقدم خدمة انترنت مشترك في المشروع

– استخدام متصفح انترنت يدعم أسماء النطاقات العربية

• نتسكيب و موزيلا أو فيرفوكس أو أوبرا

• انترنت إكسبلورر يحتاج إلى تحميل برنامج إضافي (plug-in)

## ■ الاختيار الثاني: استخدام برمجيات إلحاقية



# برنامج إلحافي : عربي.عربي

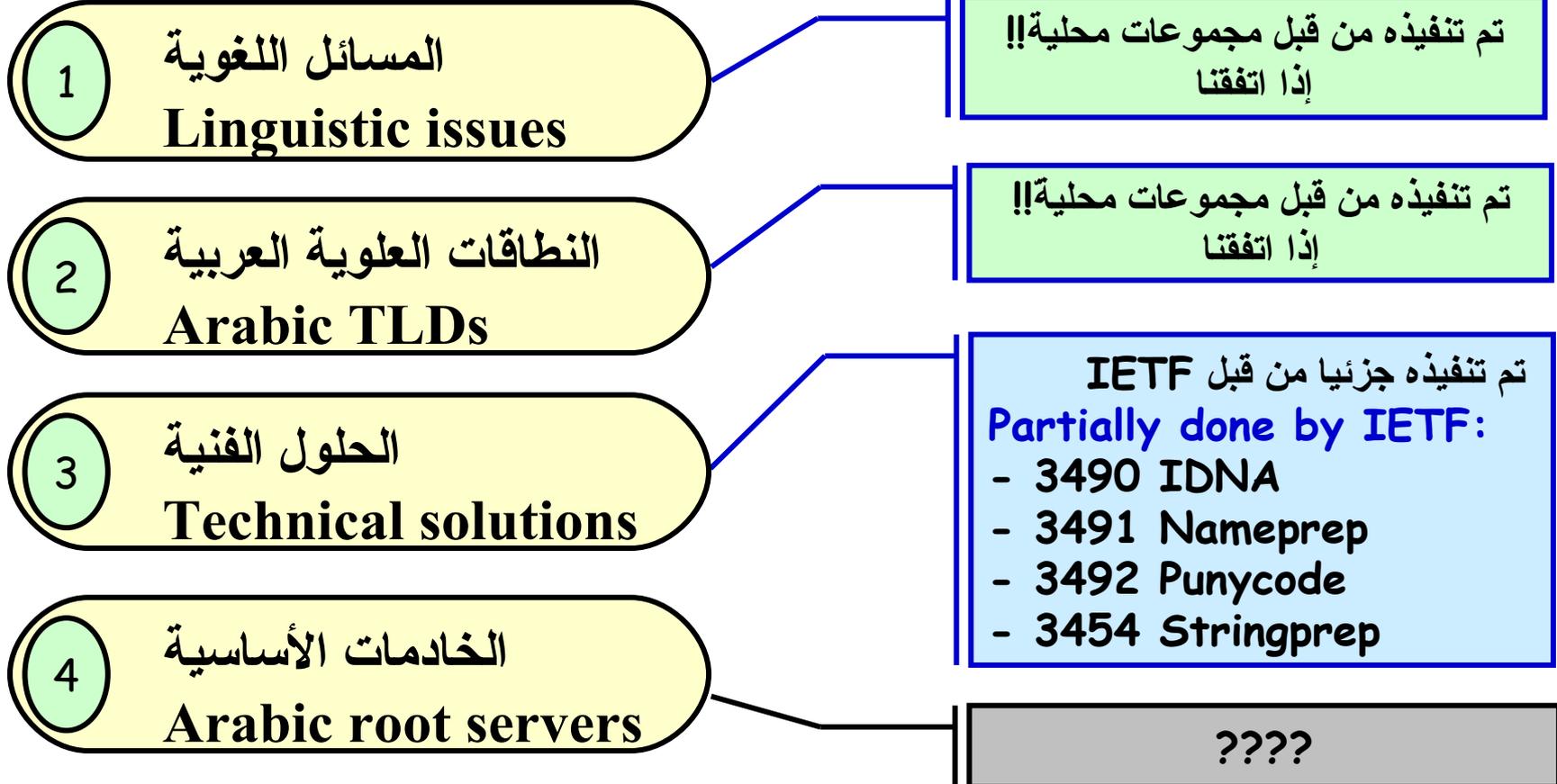
- تم التطوير من قبل هيئة الاتصالات وتقنية المعلومات بالمملكة العربية السعودية
- تمكن المستخدم العربي من الوصول إلى أسماء النطاقات العربية من أي مكان بكل يسر وسهولة.
- الاصدار الحالي للأداة هو 1.1 ويشمل المزايا التالية:

- يدعم انترنت إكسبلورر 6
- يدعم نظام التشغيل ويندوز
- يقوم بتنبيه المستخدم إلى وجود تحديثات علم
- مخصص حاليا فقط مع أسماء النطاقات العربية السعودية.

يمكن الحصول عليها من موقع البرنامج



# ماذا تبقى؟



إذا !! ... نحن بحاجة إلى خادمت عالمية لأسماء النطاقات العربية

■ تمتع المستخدم العربي بعناوين تكتب بلغته ليس أمرا ترفيها بل هو أمر ضروري لنمو المجتمع المعلوماتي (مثال: الحكومة الإلكترونية)

■ الرسالة الأولى: للمتخصصين

- في اللغة العربية
- تقنيات المعلومات
- إن دعم استخدام اللغة العربية في تقنيات المعلومات
  - ليست مشكلة فنية بحتة
  - ليست مشكلة لغوية بحتة

لذا يجب العمل سويا جنبا إلى جنب لخدمة لغة القرآن



## ▪ الرسالة الثانية: للمجتمع العربي

- العمل المقدم أخذ الوقت الكثير (أكثر من 5 سنوات) وبجهود فردية وجماعية وتحت تجمعات كثيرة منها: AINC, MINC, ESCWA, GCC, AL ...
- فلنسارع لإخراج مواصفاتنا ومقاييسنا العربية بأنفسنا بدلا من أن يخرجها غيرنا (مثال: جدول المحارف العربية التي نشرها البولنديين)

## ▪ الرسالة الثالثة: للمجتمع الدولي (ITU, ICANN, MINC, ...)

- لا يمكن الانتظار أكثر مما فات للحصول على الحق من استخدام لغتنا العربية في كتابة العناوين على الإنترنت



هيئة الاتصالات وتقنية المعلومات  
Communications and Information Technology Commission



# شكرا لحسن استماعكم!

**د. عبدالعزيز بن حمد الزومان**

**رئيس اللجنة التوجيهية للمشروع التجريبي لأسماء  
النطاقات العربية**

**مدير المركز السعودي لمعلومات الشبكة  
ومستشار تقنية المعلومات بهيئة الاتصالات وتقنية  
المعلومات**

[azoman@citc.gov.sa](mailto:azoman@citc.gov.sa)

الثلاثاء 5 جمادى أول 1428هـ

جمعية العلمية السعودية للغة العربية - جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

